



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

236 Rem. Affaire.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52533](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52533)

theurs, nous avons deçà d'excellens fruiçts; & encore aujourd'huy on ne croira point mal parler en parlant ainsi, quoy que *de deçà*, en cet endroit soit plus élegant. Certainement ce seroit une grande dureté de dire *les nouvelles de de deçà*, & l'Usage à cause de cela a fort bien fait de retrancher un de ces *de*, comme pour la mesme raison il a fait dire *delà Loire*, au lieu de *de delà la Loire*.

OBSERVATION.

QUELQUE raison que puissent alleguer ceux qui défendent cette façon de parler, *toutes les nouvelles de de deçà sont suspectes*, en mettrant la particule *de* deux fois, elle ne doit point estre receüe, puisque l'Usage a décidé le contraire. Il faut dire, *les nouvelles de deçà*, comme on dit *les nouvelles de ce pays*. On ne croit point que ce soit bien parler que de dire *delà Loire*, cela est sauvage, la pureté de la Langue veut qu'on dise *delà la Loire*.

CCXXXVI. REMARQUE.

Affaire.

CE mot est tousjours féminin à la Cour, & dans les bons Autheurs, je ne dis pas seulement modernes, mais anciens; Amyot mesme ne l'ayant jamais fait que féminin. Il est

est vray que sur les dépesches du Roy on a accoustumé de mettre *pour les exprés affaires du Roy*, & non pas, *pour les expresses affaires*; mais ou c'est un abus ou une façon de parler affectée particulièrement aux paquets & aux dépesches du Roy, qu'il ne faut point tirer en consequence, puisque pour cela on n'a pas laissé de dire tousjours à la Cour, *une bonne affaire*, *une grande affaire*, & jamais *un bon* & *un grand affaire*. Il y en a qui disent que lors qu'*affaire* est après l'adjectif, il est masculin, & par exemple, qu'il faut dire, *un bon affaire*, & quand il est devant, qu'il est féminin, & qu'il faut dire *une affaire fâcheuse*: mais cette distinction est entièrement fausse & imaginaire. Il est certain qu'au Palais on l'a tousjours fait masculin jusqu'icy; mais les jeunes Advocats commencent maintenant à le faire féminin.

OBSERVATION.

LE mot *affaire*, est presentement tousjours féminin, & on ne dit plus au Palais *un bon affaire*. La distinction d'*affaire* féminin après l'adjectif, & d'*affaire* masculin quand il le precede, est rejeitée avec beaucoup de raison par M. de Vaugelas.

CCXXXVII

R 4

CCXXXVII.